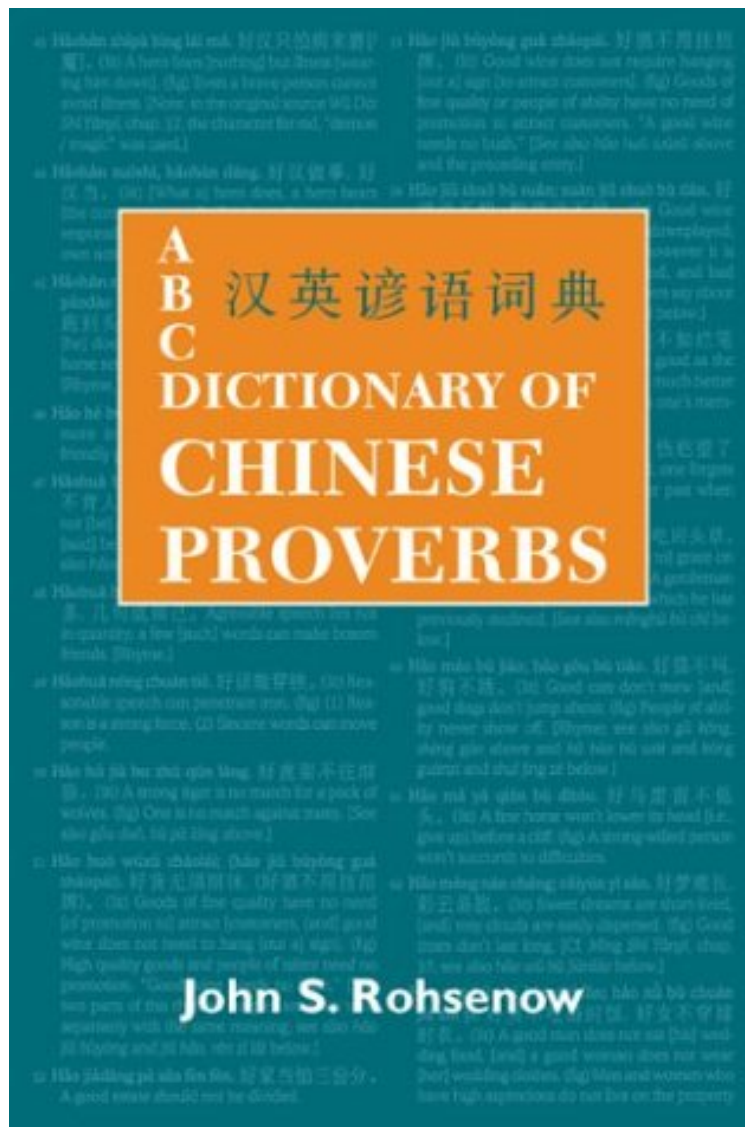


ABC Dictionary of Chinese Proverbs (Yanyu) (ABC Chinese Dictionary Series)

John S. Rohsenow

ePub | *DOC | audiobook | ebooks | Download PDF



[Download](#)

[Read Online](#)

#1233841 in Books University of Hawaii Press 2003-02-28 2003-02-28 Original language: English PDF # 1
9.21 x .56 x 6.141, .85 #File Name: 0824827708176 pages | File size: 24.Mb

John S. Rohsenow : ABC Dictionary of Chinese Proverbs (Yanyu) (ABC Chinese Dictionary Series) before purchasing it in order to gage whether or not it would be worth my time, and all praised ABC Dictionary of Chinese Proverbs (Yanyu) (ABC Chinese Dictionary Series):

3 of 3 people found the following review helpful. Reasonable value per memorable proverbBy CustomerThe introductory chapter explains the proverbs' use as a store of conventional wisdom in a low-literacy culture. So, it's

surprising that not all of the proverbs seem inherently memorable. But the book has a sufficiently high proportion of interesting proverbs to make it a worthwhile browser for the non specialist. The (simplified) hanzi character printing is readable, but some of the horizontal strokes have been reproduced very faintly (or have disappeared completely in a few cases of small strokes). I subtracted a half-star for that indistinct print quality, and another half star for the over-explained figurative editorial on the straightforward proverbs. 4 of 4 people found the following review helpful. ABA Dictionary of Chinese Proverbs (ABC Chinese Dictionary Series) By Susan Willingham Having lived in foreign countries it can be very amusing or even awkward to understand the meaning of proverbs in other languages. I am so glad there are people still out there doing this kind of detailed research and allowing people like me to benefit from the expertise and dedication it requires. It is a labor of love and I loved the book. You can't understand someone else if you don't start to learn how they think. It is not a book you may read from cover to cover but it is an interesting slant on understanding another culture and how I can compare it to mine. I highly recommend this even if you don't read it from cover to cover. 0 of 0 people found the following review helpful. Better understanding the Chinese through their proverbs By KAFS For anyone interested in China and the culture and soul of that country, this is a good reference. The Chinese are noted for their proverbs, and to be acquainted with them is to better understand the people of China.

This Chinese-English dictionary of proverbs (yanyu) consists of approximately 4,000 Chinese proverbs alphabetically arranged by the first word(s) (ci) of the proverb according to the Hanyu Pinyin transcription and Chinese characters (standard simplified), followed by a literal (and when necessary also a figurative) English translation. Additional data such as brief usage notes, sources, parallel expressions, cross-references, and famous instances of use are provided where available. The proverbs are supplemented by an index of key words (both Chinese and English) found in all entries and of all topics addressed. The author has provided a scholarly introduction analyzing the definition, structure, usage, and history of these yanyu in traditional and contemporary China as well as a bibliography of collections and relevant scholarly studies of yanyu. This work, the first such scholarly collection to appear since the Reverend Scarboroughs 1926 collection, will be of use not only to sinologists in a wide variety of fields, including anthropology, literature, sociology, psychology, and history, but also to non-Chinese readers interested in Chinese culture or comparative ethnolinguistic and paremiological research.

"John Rohsenow has a superb knowledge of previous Chinese/English collections as well as scholarship relating to Chinese proverbs. He is clearly in solid control of his subject matter and equally well informed on linguistic as well as literary aspects of proverbial language. . . . The publication of [this dictionary] is a major event for Sinologists and international paremiologists. It is the most extensive bilingual dictionary of Chinese proverbial wisdom and will serve scholars of culture and proverbs throughout the world. Based on impeccable scholarship, it will quickly become a standard reference work." Chinese is universally renowned as a language laden with proverbial expressions. John Rohsenow's delightful and easy-to-use new dictionary not only confirms this impression, but opens the treasure house of Chinese folk wisdom to a general English-speaking readership. The richness of its contents makes it a useful scholarly tool for Sinologists and folklorists, and the clarity of its English translations and Chinese romanization make it appealing and useful to language students at any level and to anyone who may need a pithy aphorism.-- "Modern Language Journal" Chinese is universally renowned as a language laden with proverbial expressions. John Rohsenow's delightful and easy-to-use new dictionary not only confirms this impression, but opens the treasure house of Chinese folk wisdom to a general English-speaking readership. The richness of its contents makes it a useful scholarly tool for Sinologists and folklorists, and the clarity of its English translations and Chinese romanization make it appealing and useful to language students at any level and to anyone who may need a pithy aphorism. (Modern Language Journal) Rohsenow begins his book with a magisterial and inclusive discussion of the multifaceted aspects of Chinese proverbs, both as an oral and literary mode of formulaic and sapiential language. A massive index of English key-words allows non-Chinese speakers to locate individual proverbs, making this book of great use to Sinologists but also the scholars who work comparatively but do not know the Chinese language. The publication of ABC Dictionary of Chinese Proverbs is a major event for Sinologists and international paremiologists. (Wolfgang Mieder, chair of the Department of German and Russian, University of Vermont, and editor of Proverbium)